

little rabbits saw round that corner! 'Вот что увидели маленькие кролики за углом!' и далее никакого текстового описания того, что они могли увидеть, но на странице напротив иллюстрация с кошкой, лежащей на лужайке.

В большинстве случаев иллюстрации и текст в книгах Б. Поттер симметричны, но в вышеперечисленных примерах мы наблюдаем, как иллюстрации предоставляют больше деталей и помогают раскрыть то, что не было в полной мере раскрыто через текст.

Таким образом, не трудно убедиться, что иллюстрации играют большую роль в образном восприятии текста. С помощью иллюстраций автор доносит свое видение ситуаций описанных текстом и тем самым дополняет его. Без них многие идеи не смогли бы быть раскрыты, а некоторые текстовые отрывки потеряли бы смысл. Иллюстрации также не просто украшают книгу, но задают ее общую атмосферу. От них зависят темп чтения и концентрация на тексте, степень вовлеченности читателя в историю и отождествления себя с персонажами.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Cocargeanu, D. M. Children's Literature across Space and Time. The Challenges of Translating. Beatrix Potter's Tales into Romanian : Thesis... PhD / D. M. Cocargeanu ; School of Applied Language and Intercultural Studies, Dublin City University, 2015. – 288 p.

2. Долгиева, Л. В. Особенности иллюстраций в детской книге [Электронный ресурс] / Л. В. Долгиева. – Режим доступа: <https://nsportal.ru/detskiy-sad/raznoe/2015/06/16/osobennosti-illyustratsiy-v-detskoy-knige>. – Дата доступа: 08.03.19.

УДК 811.11-821

А. Н. ПОЛЮХОВИЧ

Беларусь, Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

Научный руководитель – старший преподаватель кафедры английской филологии Н. Н. Столярчук

СИСТЕМА ОБРАЗОВ В СКАЗКЕ ДЖЕЙМСА ТЕРБЕРА «ЕДИНОРОГ В САДУ»

Джеймс Тербер создал уникальный несуществующий мир в сказке «Единорог в саду». Этот вымышленный мир наполнен образами, которые помогают изучить авторское понимание жизни и ее закономерностей.

Художественное произведение отображает образную систему, отдельный образ которой занимает определенное место, при этом взаимодействует с прочими образами.

Система образов – комплекс литературных героев в художественном произведении, их взаимодействие, а также их роль в сюжете произведения и раскрытии авторского замысла.

В сказке «Единорог в саду» были выделены следующие образы: образы-детали: статичные описательные фрагментарные образы.

“Once upon a sunny morning a man who sat in a breakfast nook looked up from his scrambled eggs” [1].

образы-события: динамические моменты, развернутые во времени, связующие предметные подробности. К данным образам можно отнести следующие: *“a white unicorn with a golden horn quietly cropping the roses in the garden”, “he was browsing among the tulips”, “he pulled up a lily and gave it to him. The unicorn ate it gravely”* [1].

образы характеров и обстоятельств: герои в коллизиях и конфликтах.

В сказке Джеймса Тербера в роли противостоящих образов выступают женщина и мужчина. Мужчина желает поделиться своей радостью встречи с единорогом, в то время как жена подозревает его в сумасшествии: *“She opened one unfriendly eye and looked at him”, “The man, who had never liked the words “booby” and “booby-hatch,” and who liked them even less on a shining morning when there was a unicorn in the garden, thought for a moment”* [1].

образ автора: способ авторского присутствия в рамках произведения, создающийся из конкретных высказываний автора-повествователя, пафоса и комплекса всех художественных средств, которые были использованы в произведении. *“The man went up to the bedroom where his wife was still asleep and woke her”, “His wife sat up in bed and looked at him coldly”* [1].

индивидуальный образ: неповторимый, созданный событием, подчас причудливым воображением образ. Индивидуальным образом является «единорог с золотым рогом», которого одним утром замечает мужчина во время завтрака: *“...a white unicorn with a golden horn”* [1].

Главный герой – центральное лицо повествования, вокруг которого формируются основные события художественного произведения.

Основной участник событий – мужчина: *“The man walked slowly downstairs and out into the garden”* [1].

Второстепенный персонаж – образ в произведении литературы, который не является главным героем или участником центральных конфликтов книги. В качестве второстепенных персонажей выступают полицейские и психиатр, приехавшие на вызов женщины: *“Did you tell your wife you saw a unicorn?” asked the policeman”, “That’s all I wanted to know”, said the psychiatrist”* [1].

Следовательно, система образов, созданная Джеймсом Тербером в сказке «Единорог в саду», изображает картину человеческой жизни, выражая мысли автора о ней, при этом писатель раскрывает с помощью

образов свое отношение к поведению людей в различных обстоятельствах, к явлениям природы и показывает их в произведении, вызывая такую же позицию по отношению к ним у читателя.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Thurber, J. The Unicorn in the Garden / J. Thurber [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://english.glendale.cc.ca.us/unicorn1.html>. – Дата доступа : 20.03.2019.

УДК 821.112.2

Я. М. ПРОТАСЕВИЧ

Беларусь, Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

Научный руководитель – старший преподаватель кафедры немецкой филологии и лингводидактики С. Н. Дягель

МИФ О КРЫСОЛОВЕ И ЕГО РЕЦЕПЦИЯ НЕМЕЦКОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ

В литературе существуют так называемые «вечные» сюжеты и образы, которые встречаются в искусстве разных стран и эпох и становятся архетипическими. В меняющихся исторических условиях они актуализируются и наполняются новым содержанием. Миф о Крысолове – зловещем персонаже, уводящем из города детей, – представляет один из таких «вечных» сюжетов европейской культуры. Отличительной особенностью этого мифа является то, что в его основе лежит легенда с четко обозначенным временем и местом действия. На ратуше немецкого городка Гамельн сделана надпись: «В год 1284-й, в день святых Петра и Павла 26 июня Пестрый Дудочник завлек 130 детей на гору Коппен в окрестностях Гамельна, где они исчезли». Около 1375 года описание «исхода детей» было внесено в хронику города, а улица, по которой дети ушли из Гамельна, до сих пор называется Молчаливой и на ней запрещено играть на музыкальных инструментах. Жители Гамельна пригласили Крысолова с волшебной дудкой, чтобы он за небольшое вознаграждение избавил город от крыс. Однако, когда жители города, ожидавшие гораздо более тяжелой работы со стороны крысолова, увидели, как легко ему это удалось, отказали ему в оплате из-за скупости. Униженный крысолов вернулся в Гамельн и на этот раз увел за собой детей [1].

Около 1440 – 1450 годов эта история вошла в написанную на латинском языке Хронику княжества Люнебургского: «Молодой человек тридцати лет, красивый и нарядный, так что все, видевшие его, любовались